Лифляндскія Губернскія Вѣдомости.

Издаются по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ. Цѣна за годъ безъ пересылки 3 руб., съ пересылкою по почтѣ $4\frac{1}{2}$ руб. сер. съ доставкою на домъ 4 руб. серебромъ. —Подписка принимается въ редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.



Livländische Gouvernements-Zeitung.

Die Zeitung erscheint Montags, Mittwochs u. Freitags. Der Preis derselben beträgt ohne Uebersendung 3 Rbl. S., mit Uebersendung durch die Post $4\frac{1}{2}$ Rbl. S. und für die Zustellung in's Haus 4 Rbl. S. — Bestellungen auf die Zeitung werden in der Gouvernements-Regierung und in allen Post-Comptoirs angenommen.

№ 17. Середа, 9. Февраля | Mittwoch, den 9. Februar **1855.**

ЧАСТЬ ОФФИЦІАЛЬНАЯ. | Officieller Theil.

Отдѣлъ мѣстный. | Locale Abtheilung.

Wissu-augstaka sluddinaschana.

No Deewa schehlastibas

Mehs, Nikolai tas Pirmais,

wissas Kreewu-semmes Keisers un Patwaldineeks,

Pohlu semmes Kehninsch

u. t. j. pr., u. t. j. pr., u. t. j. pr.,

darram wisseem sinnamu.

Muhsu mihleem un ustizzameem pawalstneekeem irr sinnams, ka Mehs labpraht un weenadi ween wehlejamees, bes karra-eerohtscheem un bes wairak assins isleeschanas ar labbu par to salihgt, ka Muhsu tizzibas-beedru un wissu kristitu kauschu teesas un labbums ihpaschi austruma-semmês, teek sargati un glahbti. To arri sinn un atsihst wissi, kas usmannigi un ar taisnu prahtu lihdsi wissu noluhkojuschi, us ko Muhsu padohms un darrischanas pastahwigi dsennahs. Mehs tik ween zihnamees swehtas tizzibas labbad ... zittu ne kahdu mehrki schinnî leetâ ne sinnam, nedsi us ko zittu dohmajam. Pee scha pascha padohma palikdami, Mehs arri essam gattawi, meera-derribu norunnaht, us ko Muhs bildinajuschi Muhsu eenaidneeki, kas ar Turku waldischanu kohpâ launâ prahtâ prett Mums sabeedrojuschees. Mehs zerrejam, ka winni schinnî meera padohmâ buhs tikpat ustizzigi, un bes kahdas leekas eekahroschanas pateesigi kà Mehs un ne atmettam wis to zerribu, ka to mihlu kahrotu meeru, kas wisseem kristiteem dahrga manta, panahksim. Bet redsedami, ka Muhsu eenaidneeki tomehr arri sapulzejuschi karrapul-

Keige üllema Keisri härra awwalik kulutus.

Jummala armust

Meie, Nikolai se Essimenne,

keige wenne rigi Keiser ja wallitseja,

Pohla-ma kunningas

n. t s., n. t. s.

anname iggaühhele teada:

Meie sowiminne, — ilma söddimest, ilma werre ärrawallamisse pikkendamist Meie kindlat määrt, waidlemist Meie ussowendade öigussi ja keiki ussorahwa eest Orientis, rahho te wiisi öigendata — on meie armsa ja trui allamatel tuttaw. Meie sowimest teawat ka keik need, kes holelikkult ja ilma wahheteggemist luggu käiki ja Meie pöörmatta teggemisse peäle on watanut. Meie ollime ja same ikka ussu ja süddame tunnistusse asjade sees wööraks jäma keiki teiste aejile ja ette-woetud noule. Meie ajame ka nüüd ommad asjad selle Meie nöupiddamisse järrele ja olleme sellega rahhu et Prantsusse- ja Englima-wallitsustega, kes Meie wasto Türki-riki wallitsussega ütte on leppinud, rahhu-luggu asju akkatasse ajama. Meie piddame oigeks, et nemmad ni ökwalissed ja noupiddamisses ni kassu püüdmatta on kui Meie ja lotame ikke weel himmustut, keige risti ussurahwale kallist rahhu korda saata. Se wahhel on Meie kohhus, — sest et waenlassed ennesele woimust sadawad ja ennast walmistawad Meie wasto söddida, ja kelle woimus ikka weel, ötse igga päewaga suremaks lähhab ehk kül jubba rahhu luggu tallitaminne

kus un sataisahs us kauschanohs ar Mums un ne luhkodami us to, ka ar Mums eesahkuschi meera-derribu norunnaht, jo deenas jo wairak sapulzina un us karru sataisahs, tad atsihstam, ka Mums arri peenahkahs pawairoht to spehku, ko Deews Mums dewis par-tehwusemmes aisstaweschanu un tà wissahm eenaidneeku nodohmahm un launahm usmahkschanahm, ar ko tee sataisijuschees Kreewu semmes drohschibu un leelumu nihzinaht, stipru muhri pretti zelt. Scho pirmu Mums peeklahjigu padohmu isdarrijuschi, to Wissu-augstaku par palihgu peesaukuschi un winna schehlastibai stipri palaudamees, Mehs nu ar wissu ustizzibu dohdamees pee Saweem mihleem pawalstneekeem kas tàpat kà Mehs ar mees' un dwehseli stahw par sawu tizzibu un ihst'tizzigu basnizu, un wissahm kauschu kahrtahm to jaunu sinnu dohdami pawehlam:

eetaisiht walsts-semmes-sargu spehku.

Tahs sinnas, kà schee semmes-fargi ja-islassa un ja-eerikte, Mehs essam pahrraudsijuschi un apstiprinajuschi un tahs kà ihpaschi likkumi tà kà waijag' irr isdohti. Un tee nu wissur ar ihstu sinnu un bes kaweschanas ja-isdarra.

Kreewu-semme jau wairak reises ar gruhtahm un daschubrihd' itt smaggahm pahrbaudischanahm irr peemekleta. Bet katru reis ta irr glahbta zaur to, ka pasemmigi tizzedami palahwamees' us to Wissuwalditaju, un ka pawalstneeki kà padewigi behrni ar sawu Keiseru zeeti turrejahs kohpà. Tà lai arri taggad noteek: us to lai Mums palihds Deews, kas sirdis pasihst un skaidru sirds-prahtu swehti.

Rakstihts Pehterburgà, 20. Janwar mehnescha deenà, weentuhkstohsch, astonsimt peezdesmit peektà gaddà pehz Kristus peedsimschanas un Muhsu waldischanas trihsdesmità gaddà.

Appakſch teem pirmeem schahs grahmatas raksteem pats Kungs un Keisers ar sawu augstas gohdibas rohku parakstijis:

„Nikolai".

on allustut — ka Meie poolt wiwimatta möttelda Jummala käest Meile antud woimust wäggewast tehha, et issa-ma saab kaitsdut ja waenlaste peäl-tullemiune ja nende kurgaste ettewoetud noud Wenne-rigi rahhu ja surusse wasto sawad hukka saadetud. Meie täitame sedde Meie essimest kohhut ja, peäle se et Meie Jummalat olleme abbiks hüüdnut, näotame ennast kindlikku lotmissega Jummala armo peäle, täie julgusega Meie allamate armastusse peäle, kes armastusse tundmisses ristiussu, öigeusklikku kerriku ja Meie armsa issa-ma eest ni sammute mötlewat kui Meie, — selle ue kutsmissega keigi rigi seisuste wasto ja anname käsko: kige errast rigi-Landwehri assutada.

Seadmissi selle Landwehri lomisse ja assutamisse ülle olleme Meie läbbikatsunut ja kinnitanud ja on nad ühhes essierrases seädusses kokko pantud. Nemmad sawat iggalpool ussinussega ja suure holega täidetud.

Jubba ennamb kui üks kord on Wenne-ma raske ja kange kiusatusses olnud. Agga ikka on tedda allandlik lotus Jummala peäle ja kindel ja päsmatta üks meel Zari ja temma trui ja walmis laste wahhel peäsnut. Ni olgu ka nüüd: selle jures olgu Jummal, kes süddames luggeb ja oiget möttit önnistab, Meie abbi.

Antud Peterburgis 29. Januari-ku päewal pärrast Kristusse sündimist tuhhat kahheksa sadda wiis kümmend wiis; Meie wallitsussest kolmas kümnemal aastal.

Kirja alla on suur Keisri härra omma käega kirjutanud:

„Nikolai."

Anordnungen u. Bekanntmachungen der Livl. Gouvernements-Regierung.

Seine Kaiserliche Majestät hat nach Kenntnißnahme der Vorstellung des General-Gouverneurs der Ostseegouvernements, über die von dem Adel und andern Personen den Truppen der Garde-Cürassier-Division und der 3. Garde-Infanterie-Division bei ihrem Durchmarsche durch das Livländische Gouvernement im vergangenen Jahre bewiesene Gastfreundlichkeit, Allerhöchst zu befehlen geruht, dem Adel sowohl als den andern Personen, den Dank Sr. Kaiserlichen Majestät für diese gastfreundliche Aufnahme der Truppen zu eröffnen; als wird solches mit Beziehung auf die in Nr. 6 der diesjährigen Gouvernements-

Zeitung eingerückte Eröffnung hiemit bekannt gemacht.

Den 28. Januar 1855. Nr. 822.

* * *

Zufolge eines vom Arensburgschen Rathe der Livländischen Gouvernements-Regierung erstatteten Berichts ist im Herbste des vorigen Jahres an der Oeselschen Küste eine Partie Balken geborgen und zwar:

1	Balken	von	5	Faden		Länge	u.	7	Zoll	Dicke
2	"	"	—	"	10½ Fß.		"	10	"	"
2	"	"	5	"	1	"	"	7	"	"
1	"	"	4	"	2	"	"	7	"	"
1	"	"	3	"	2	"	"	7	"	"
3	" v. zusam.		3	"	—	"	"	7	"	"
"	"	"	33	"	—	"	"	10	"	"
1	"	"	5	"	2	"	"	7	"	"

Indem Solches von der Livländischen Gouvernements-Regieruug desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird, fordert dieselbe die Eigenthümer der beregten Balken zugleich auf, sich innerhalb zweier Jahre, vom Tage dieser Publication an gerechnet, bei dem Arensburgschen Rathe zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist des Provenüe aus dem gleichzeitig hiermit in Grundlage des Art. 80 der unterm 21. Mai 1836 Allerhöchst bestätigten und mittelst Patents vom 12. October desselben Jahres Nr. $^{124}/_{6827}$ publicirten Regeln über die Rettung von Schiffen und Fahrzeugen welche Schiffbruch leiden oder scheitern, angeordneten Verkaufe der Balken, dem Livländischen Collegio allgemeiner Fürsorge zufallen wird.

Den 3. Februar 1855. Nr. 397.

Публичная Продажа имуществъ.

Отъ С. Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что въ слѣдствіе представленія Петергофскаго Уѣзднаго Суда, на удовлетвореніе наслѣдниковъ С. Петербургскаго купца Петра Трофимова, по закладной въ 1143 р. с. и за застраховку ими заложеннаго дома, 302 р. 30 к. с., будетъ продаваться съ публичнаго торга принадлежащій вдовѣ **Титулярнаго Совѣтника Аннѣ Игумновой** деревяный, одно-этажный съ мезониномъ домъ, состоящій въ г. Кронштадтѣ, Морской части, 1. квартала, по Викторской улицѣ, подъ №. 138. Означенный домъ на плитномъ фундаментѣ, крытъ досками, длиною по улицѣ 7, шириною во дворъ 4 саж., при немъ досчатые сѣни. Во дворѣ два бревенчатые жилые покоя, длиною и шириною двѣ с.; сарай досчатый, крытый досками длиною 4, шириною 3 с., въ немъ ледникъ и коровникъ; другой, тоже досчатый, сарай, длиною 3, шириною $1^1/_2$ с. крытый досками. Домъ находится въ ветхомъ положеніи, а надворныя строенія даже изгнивши. Земли подъ домомъ строеніемъ и дворомъ всего 103 квад. саж; доходу это имѣніе приноситъ 318 р. с. и оцѣнено въ 817 р. 44 к. с. Продажа будетъ производиться въ срокъ торга, 15. Марта 1855 г., съ 11 часовъ утра и съ переторжкою чрезъ три дня, въ Петергофскомъ Уѣздномъ Судѣ, гдѣ можно видѣть опись и другія бумаги, до продажи сей относящіяся. 1

Proclamata.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen 2c. füget das Livländische Hofgericht hiermit zu wissen: Demnach hierselbst von dem Herrn Kreisdeputirten Ernst Baron von Campenhausen nachgesucht worden ist, daß über das demselben zufolge eines mit dem Nikolai von Huhn am 2. April 1854 abgeschlossenen mit Additament vom 18. Octbr. 1854 versehenen und am 11. Novbr. 1854 corroborirten Pfand-Contracts für die Summe von 45,000 Rbl. S. M. verpfändete im Rigaschen Kreise und Roopschen Kirchspiele belegene Gut Daiben sammt Appertinentien und Inventarium, ein Proclam in rechtsüblicher Weise erlassen werden möge; als hat das Livländische Hofgericht dem Gesuche willfahrend, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an das Gut Daiben sammt Appertinentien und Inventarium aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen oder etwa Einwendungen wider die geschehene Verpfändung und Besitzübertragung formiren zu können vermeinen, mit Ausnahme jedoch der Livländischen Credit-Societät, wegen deren auf dem Gute Daiben ruhenden Pfandbriefforderung, so wie sämmtlicher Inhaber der contractlich übernommenen, resp. auf das Gut Daiben ingrossirten Schuldposten, oberrichterlich auffordern

wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der Frist von einem Jahre und sechs Wochen allhier beim Livländischen Hofgerichte mit solchen ihren Ansprüchen, Forderungen oder Einwendungen gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Frist, Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern gänzlich und für immer präcludirt und das Gut Daiben sammt Appertinentien und Inventarium dem Herrn Kreis-Deputirten Ernst Baron von Campenhausen pfandweise adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu achten hat.

Den 27. Januar 1855. Nr. 248. 3

Bekanntmachungen.

Die Verwaltung der Allerhöchst bestätigten ehstländischen adlichen Kreditkasse bringt hiemit zur Kenntniß Derjenigen, welche in Folge des Beschlußes der garantirenden Gesellschaft vom 28. Januar v. J. landschaftliche Obligationen zur Sicherung ihres Eigenthums an denselben registriren lassen wollen:

1) daß die Canzlei der Kassenverwaltung vom Februarmonat d. J. an Mittwochs und Sonnabends Vormittags von 10 bis 12 Uhr — die Feiertage ausgenommen — die Registraturen auf den landschaftlichen Obligationen bemerken und in die Bücher eintragen wird;

2) daß die Eigenthümer der registrirten landschaftlichen Obligationen, im Fall sie diese veräußern wollen, solches unter Vorzeigung der zu cedirenden landschaftlichen Obligationen persönlich in der Verwaltung zu erklären haben, damit die Cession in den Büchern bemerkt und die landschaftliche Obligation auf den neuen Eigenthümer übertragen werde, oder aber ihre Cession auf der landschaftlichen Obligation selbst von einer dazu competenten Behörde beglaubigen lassen;

3) daß die registrirten landschaftlichen Obligationen nur in den regelmäßigen Zahlungsterminen nach vorhergegangener Kündigung eingelöst werden können.

Reval, den 26. Januar 1855. 3

* * *

Von der Rigaschen Quartier-Verwaltung werden Diejenigen, welche die Lieferung des für das Militair, so wie für das Schloß erforderlichen Brennholzes übernehmen wollen, desmittelst aufgefordert, zeitig vor dem, auf den 23. Februar d. J. anberaumten Torge, zur Einsicht der Bedingungen ꝛc. bei dieser Verwaltung zu erscheinen.

Den 3. Februar 1855. Nr. 23.

* * *

Von der Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts wird der Eigenthümer einer schwarz und weiß gezeichneten, an der Schnauze braun gefleckten Kaßelerhündin, welche sich im Gravenhofschen Groten-Kruge eingefunden hat, aufgefordert sich binnen 8 Tagen a dato zu melden.

Den 7. Februar 1855. Nr. 161.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Landvogtei-Gerichts werden Freitag den 11. Februar 1855 Vormittags 11½ Uhr verschiedene alte Meubeln, 1 Schreibpult, 1 Reisekibitke und andere Sachen gegen gleich baare Bezahlung vor dem Rathhause öffentlich versteigert werden.

Immobilien-Verkauf.

Am 17. März d. J., Mittags um 12 Uhr, sollen bei dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga nachstehend bezeichnete, zum Nachlaß der weiland verwittweten Frau Commerzienräthin Anna Ignatjewa Alifanow, geb. Lisitzin, gehörigen Immobilien, und zwar:

1) das allhier in der St. Petersburger Vorstadt an der Ecke der Galgen- und großen Alexandergasse sub Pol.-Nrs. 25, 26, 27 und 28 und sub Nr. 786 der vorstädtischen Brand-Assecurations-Cassa verzeichnete Wohnhaus sammt Nebengebäuden, Herberge und allen übrigen Appertinentien, und

2) der allhier in der Stadt an der Johannis-Brückengasse sub Pol.-Nr. 81 belegene Speicher nebst Appertinentien,

zur Ermittelung ihres wahren Werthes unter der beim Licitations-Termin zu verlautbarenden Bedingungen, zum öffentlichen Meistbot gestellt werden, als welches desmittelst bekannt gemacht wird.

Den 1. Februar 1855. 1

* * *

17. Марта с. г. продается съ публичнаго торга въ Сиротскомъ Судѣ Императорскаго города Риги, по утру въ 12 часовъ слѣдующіе дома, принадлежащія къ наслѣдству вдовы Коммерціи-Совѣтницы Анны Игнатьевой Али-

фановой урожденной Лиситциной, для узнанія настоящей цѣны ихъ и подъ условіями объявляемыми на публичномъ торгу, а именно:

1) жилой домъ съ пристройками, людской и со всѣми принадлежностями, состощій ея здѣсь, въ С. Петербургскомъ Форштатѣ на углу Галгеновой и Александровой улицъ за полиц. №№. 25, 26, 27 и 28 и за №. 768 кассы для застрахованія предмѣстій, отъ огня;

2) спикляръ или сарай съ принадлежностями состоящійся здѣсь въ городѣ на Іоанисъ-Брикеновой улицѣ за полиц. №. 81,

о чемъ приводится симъ во всеобщее свѣденіе.

1. Февраля 1855 года. 1

Angekommene Fremde:

Den 9. Februar 1855.

Stadt London. Hr. Baron v. Funke aus Mitau; Hr. Kreisdeputirter Stäl v. Holstein aus Livland; Hr. Baron Lieven nebst Familie aus Kurland; Hr. Ed. Lindwardt aus Livland; Hr. Baron Korff, Hr. Baron Stromberg und Hr. Zöge v. Manteuffel aus Mitau; Hr. Baron Behr aus Kurland.

Hotel St. Petersburg. Hr. Kreisdeputirter v. Transehe aus Livland; Hr. Tit.-Rath v. Bursy aus Mitau.

Stadt Dünaburg. Hr. Arrendator Wittmann, Hr. Eckart aus Livland; Hr. Kaufmann Elster, Hr. Handlungscommis Greil aus Werro; Hr. Lieutenant Malusos, Hr. Lieutenant Fedosow aus Gatschina.

Kings-Arms. Hr. Kaufmann Jacoby, Hr. Kaufmann Kupfer, Hr. Student Hellmann aus Mitau; Hrn. v. Heiking und v. Korff aus Kurland.

Abreisende:

Die Abreise nachstehender Personen wird zu dem Zwecke hiedurch angezeigt, damit Diejenigen, welche Forderungen an sie haben sollten, sich von heute innerhalb drei Tagen in der Canzellei des Rigaschen Raths dieserhalb melden mögen:

Weinküper Carl Joachim Krohn, 3
Schneidergeselle Anton Rill 1

nach dem Auslande.

Georg Hallier, Lida Kreutzberg, Elisabeth Adelheid Hahn, Jwan Jsakow Tolkatschew, Fignei Fomin, Miron Jacowlew, Kusma Jwanow, Fedor Fedorow, Ameljan Fedorow, Joseph Anton Daugul, Roman Jwanow Gagarin, Caroline Wilhelmine Wilkens, Gotthard George Küchen, Agafja Stepanowa, Constantin Danilow, Baltrimey Swenzizky, Schuhmachergesell Johann Eduard Schumann, Heinrich Heinrichson, Dorothea Jacobowsky, Carl Johann Nicolai Langer, Fräulein Marie Breant, Clawdeja Karpowa, Johann Philip Gauderer, Kalina Karpow, Pawe Jssajew Sutugin,

nach anderen Gouvernements.

Livländischer Vice-Gouverneur: J. v. Brevern.

Aelterer Secretair: M. Zwingmann.